



العربية | Arabic

ماذا تتوقع سرطان بطانة الرحم



ما يمكن توقعه خلال كل مرحلة من العلاج وما بعده

سرطان بطانة الرحم

نشرة المعلومات هذه تخبرك عما يمكنك أن تسأل عنه قبل وأثناء وبعد علاج سرطان بطانة الرحم الخاصة بك. يمكنك أن تطلب من الفريق الخاص بك المزيد من المعلومات والدعم.

ويعني العمل مع فريق العمل الخاص بك أنه يمكنك التأكد من حصولك على العلاج والمعلومات والدعم الملائمة لك.

1. زيارة الطبيب

ينبغي على الطبيب الخاص بك القيام بفحص ليرى إذا كان يمكنه أن يجد ما الذي يجعلك تشعرين بتوسعك. سوف يسألك عن أي أعراض قد تكون لديك (على سبيل المثال قد يكون لديك نزيف من المهبل أو ألم في المنطقة السفلي من المعدة أو الحوض الخاص بك).

قد يكون لديك اختبار واحد أو مزيج من الاختبارات:

الفحص الحوضي

سوف يفحص طبيبك البطن والمهبل للتحقق من وجود أورام أو كتل.

اختبار Pap أو مسحة عنق الرحم

سوف يستخدم الطبيب أداة تسمى منظار لفصل جدران المهبل. وسوف يأخذ عينة خلايا من عنق الرحم والمهبل. يتم إرسال هذه الخلايا إلى مختبر لفحصها تحت المجهر.

الموجات فوق الصوتية خلال المهبل

يستخدم الطبيب أداة صغيرة بالموجات فوق الصوتية في المهبل. وتستخدم الموجات الصوتية لعمل صورة للرحم. ينبغي أن يقوم بهذا طبيب من ذوي الخبرة في هذا النوع من الموجات فوق الصوتية.

يجب أن يعمل طبيبك معك للتأكد من أن لديك المعلومات والدعم الذي تحتاجينه. يمكنك أن تسأل الطبيب عن:

- ما الذي يحدث في جسمك، ولماذا يمكن أن يحدث
- ما الذي قد يحدث أو يمكن أن يحدث
- كيف تشعرين وكيفية البقاء في صحة جيدة عاطفياً
- من الذي يمكنك التحدث إليه حول الحصول على الدعم الذي تحتاجينه

• أين يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات والدعم

ينبغي أن تكون نتائج الاختبار الخاصة بك جاهزة في غضون أربعة أسابيع. وقد يرسل طبيبك للحصول على المزيد من الاختبارات مع أخصائي. الأخصائي هو طبيب قد تدرّب على العمل مع النساء المصابات بسرطان بطانة الرحم. ينبغي أن يعطي الطبيب للأخصائي معلومات عن صحتك في الماضي، وإذا كان شخص آخر في عائلتك عنده سرطان ونتائج الاختبار الخاصة بك.

يمكنك إحضار أحد أفراد العائلة أو صديق للزيارات الخاصة بك. يمكنك أن تطلب من طبيبك المزيد من المعلومات والدعم للتأكد من أن لديك ما تحتاجينه.

2. الاختبارات

يمكنك أن تسأل الأخصائي:

- ما هي الاختبارات التي ستقوم بعملها
- ما الذي سيحدث في الاختبارات
- ما الذي ستشير الاختبارات إليه

قد يقوم الأخصائي بالمزيد من الاختبارات لمعرفة ما إذا كان لديك سرطان بطانة الرحم. وهذا ما يسمى بالتشخيص. إذا كان لديك سرطان بطانة الرحم، سوف تُظهر الاختبارات كيف ينمو السرطان، أو إذا كان قد انتشر. وهذا يسمى التدريج.

قد يكون لديك اختبار واحد أو مزيج من الاختبارات:

الموجات فوق الصوتية للمهبل

إذا لم تكوني قد أجريتها بعد.

اختبار الدم

سوف يأخذ الأخصائي عينة الدم. وسيختبرونها لمعرفة إذا كان جسمك يعمل بشكل جيد.

قد تُجرى لك اختبارات أخرى. هذه الاختبارات ينبغي أن تتم كلها خلال أسبوعين.

يمكنك أن تسأل طبيبك عن إيجاد مجموعة دعم الأقران للسرطان. يمكن أن تساعد معرفتك أن هناك أشخاص آخرين يفهمون ما الذي تمرين به.

يمكن لأصدقائك وعائلتك التحدث إلى فريق دعم لمقدمي الرعاية.

3. العلاج

ينبغي على الأخصائي العمل مع فريق. يتكون فريق العمل الخاص بك من أشخاص يفهمون سرطان بطانة الرحم. وسيستعرض الفريق الخاص بك نتائج الاختبار الخاصة بك. ينبغي أن يسألك ما الذي تريدينه وتحتاجينه. يجب أن تعملوا معاً لعمل أفضل خطة لعلاجك. يمكنك أن تسأل الفريق الخاص بك:

- ما هو العلاج الذي تلقينه
- لماذا تلقين ذلك العلاج
- ما الذي سيحدث في ذلك العلاج
- ما الذي سيفعله العلاج
- كم سيستغرق العلاج
- مخاطر وفوائد العلاج
- كيف يمكن أن شعري أثناء العلاج، والآثار الجانبية، وماذا يمكنك أن تفعله لكي شعري على أفضل ما يمكن
- ماذا يمكن أن تتوقعينه بعد العلاج

وقد يوصي الفريق الخاص بك بالمشاركة في تجارب سريرية. يتم استخدام تجربة سريرية لاختبار علاج جديد، أو لمعرفة إذا كان علاج ما يعمل بشكل أفضل من الآخر. يمكنك أن تطلي المزيد من الوقت، أو رأي ثان قبل اتخاذ قرار بشأن العلاج الخاص بك.

المعالجات التكميلية تشمل أشياء مثل التدليك والوخز بالإبر والتأمل، فضلاً عن أدوية أخرى قد تأخذينها في نفس الوقت كالعلاج الخاص بك. قد لا تعمل بعض المعالجات جيداً مع العلاج الخاص بك. لذا من المهم جداً التحدث إلى فريق العمل الخاص بك عن أي من المعالجات التكميلية التي تستخدمينها، أو ترغبين في استخدامها.

قد يكون لديك علاج واحد أو مزيجاً من العلاجات:

العملية الجراحية

تتم حين القيام بقطع السرطان. هذا هو العلاج الأكثر شيوعاً لسرطان بطانة الرحم. ينبغي أن تتم العملية من قبل اختصاصي ذو خبرة في سرطان بطانة الرحم.

العلاج الإشعاعي

أو الاستشعاع حيث يتم استخدام الإشعاع من الأشعة السينية لقتل أو تدمير السرطان. نوع من العلاج بالإشعاع حيث يتم وضع زرع داخل الجسم قرب الورم. وسوف يعطي الزرع العلاج بالإشعاع.

قد يتم استخدام العلاج الإشعاعي لوحده أو مع العملية الجراحية.

العلاج الكيميائي

أو المعالجة بالعقاقير حيث تستخدم العقاقير لإيقاف نمو السرطان.

قد يتم استخدامه لوحده أو مع العلاج الإشعاعي.

العلاج الهرموني

يتم حين تأخذي الأدوية لإيقاف جسمك من صنع بعض الهرمونات، أو حظر طريقة عمل الهرمونات في الجسم. هذا يوقف الخلايا السرطانية من النمو.

قد يتم استخدام هذا العلاج إذا كنت امرأة شابه وتريدين إنجاب طفل في المستقبل. يمكن أن يساعد أيضاً مع الأعراض الخاصة بك.

لمزيد من المعلومات حول العلاج والآثار الجانبية يمكنك أن تسأل طبيبك أو قومي بزيارة

www.cancer.org.au/about-cancer/treatment

فريق العمل الخاص بك يجب أن يتحدثوا إليك عن الاحتياجات الخاصة بك قبل وأثناء وبعد العلاج. يمكنك طلب المعلومات والدعم في أي وقت للتأكد من أن لديك كل ما تحتاجينه.

يمكن لفريقك أن يوصلوك مع الخدمات الأخرى والعاملين في مجال الصحة للتأكد من امكانك البقاء في صحة جيدة جسدياً وعاطفياً.

4. بعد العلاج الخاص بك

يمكنك التحدث إلى فريق العمل الخاص بك عن أي تغييرات للهرمونات الخاصة بك والتي لديك بعد العلاج. وقد تعني بعض العلاجات بأنك تمضين إلى انقطاع الطمث المبكر أو أن تتوقف دورتك الشهرية. وهذا قد يعني أن لديك الآثار الجانبية. على سبيل المثال، قد يكون لديك تصبب العرق ليلاً، التورّدات الساخنة، أو عدم الاهتمام بالجنس.

وهناك الكثير من الطرق للتأكد من أنك تشعرين بصحة جيدة وتدبرين الآثار الجانبية الخاصة بك بعد العلاج. يمكنك العمل مع الفريق الخاص بك للتأكد من أنه يمكنك العودة إلى القيام بما تريدين بمجرد أن تكوني جاهزة.

بعد الانتهاء من العلاج الخاص بك، يجب أن يعطيك فريقك موجزاً للعلاج. موجز العلاج الخاص بك يشمل كل المعلومات المتعلقة بالعلاج الذي تلقته:

- الاختبارات التي تلقيتها لتشخيص سرطان بطانة الرحم الخاص بك، ونتائج هذه الاختبارات
- العلاج الذي تلقته، ومتى كان ذلك
- خدمات الدعم وغيرها من خطط العلاج التي تلقيتها

- يجب أن يعمل الفريق الخاص بك معك لعمل خطة الآن بعد أن تم الانتهاء من العلاج. ينبغي أن تُعطين أنتِ وطبيبك خطة متابعة تتضمن:
- نوع الرعاية المستمرة التي هي الأفضل بالنسبة لكِ
- خطط لإدارة أي آثار جانبية للعلاج
- كيفية الحصول على المساعدة بسرعة إذا كنتِ تعتقد أن السرطان قد عاد مرة أخرى أو أصبح أسوأ
- ينبغي أن يعمل معك الطبيب ويتحدث عن:
- العثور على مزيد من المعلومات والدعم للحفاظ على صحة جيدة جسدياً وعاطفياً، والحصول على ما تحتاجين إليه
- العلامات والأعراض التي ينبغي النظر فيها والتي قد تعني أن السرطان عائد
- الوقاية والحياة الصحية

في بعض الأحيان يمكن أن يعود سرطان بطانة الرحم بعد العلاج. ويتم كشفه عادة في زيارة المتابعة، أو إذا لاحظت عودة أي أعراض. من المهم القيام بالفحوص المنتظمة. إذا لاحظت وجود أي شيء مختلف فذهبي إلى الطبيب. يمكنك أن تطلي من طبيبك إجراء فحص طبي والمعلومات والدعم.

5. العيش مع مرض السرطان

الآثار الجانبية

تحصل عند بعض الناس تأثيرات جانبية أثناء وبعد العلاج. الآثار الجانبية هي ردود فعل جسمك على العلاج الذي تلقينه. أنها طبيعية، ولكن يمكن أن تجعلك تشعرين بتوعك. قد تحصل لديك الآثار الجانبية على الفور، أو ليس على الإطلاق، أو بعد أشهر بعد العلاج.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول الآثار الجانبية الخاصة بك أو قومي بزيارة الموقع الإلكتروني

www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects

خطة الرعاية المتقدمة

قد يعمل الطبيب الخاص بك معك لعمل خطة رعاية متقدمة. خطة الرعاية المتقدمة هي طريقة تحدد رغباتك الخاصة والتأكد من أن الجميع يعرف ما تريدينه في المستقبل من الرعاية الطبية. يمكنك التحدث مع طبيبك حول عمل خطة رعاية متقدمة معاً أو بزيارة الموقع الإلكتروني

www.advancecareplanning.org.au

الرعاية التسكينية

قد يتم استخدام الرعاية التسكينية في مراحل مختلفة من العلاج الخاص بك لمساعدتك على الشعور جيداً. يمكن أن تساعد الرعاية التسكينية لتخفيف الآلام، للحد من الأعراض الخاصة بك، وتحسين نوعية الحياة الخاصة بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول نوع الرعاية السكنية التي تكون أفضل بالنسبة لك أو قومي بزيارة

www.palliativecare.org.au

التكلفة

هناك تكاليف لكل مرحلة من مراحل السرطان الخاص بك بما في ذلك العلاج والإقامة والسفر. قد يكون لديك تكاليف إذا كنت تتلقين العلاج في خدمة صحية خاصة حتى إذا كان لديك التأمين الصحي الخاص.

يمكنك التحدث إلى فريق العمل الخاص بك والتأمين الصحي الخاص بك إذا كان لديك أسئلة حول التكلفة لكل علاج قد تتلقينه. يمكنك أيضا التحدث مع الأخصائي الاجتماعي في المستشفى الخاص بك.

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكلفة العلاج الخاص بك أو قومي بزيارة الموقع الإلكتروني

www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment

يمكنك التحدث مع طبيبك حول تكاليف الإقامة والسفر أو قومي بزيارة

www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services

هناك الكثير من الأشياء للتفكير فيها عندما يكون لديك سرطان بطانة الرحم وهناك أيضا الكثير من المعلومات والدعم. من المهم أن تفعل ما هو صحيح بالنسبة لك. يمكنك العمل مع الفريق الخاص بك للتأكد من أنك تملكين أفضل رعاية.

المعلومات والدعم

Carers Australia

- المعلومات والدعم لمقدمي الرعاية: **1800 242 636**

Cancer Council

- يمكنك التحدث مع ممرضة السرطان: **13 11 20**
- إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري: **13 14 50**



Australian Government
Cancer Australia

للمزيد من المعلومات قم بزيارة الموقع
www.cancerpathways.org.au